

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Польська мова і література, англійська мова, переклад»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
галузі знань 03 Гуманітарні науки
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.033 – слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша – польська
у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника

Глобальні трансформації та виклики, що постали перед людством упродовж останнього десятиліття, зумовлюють нові, досить суворі вимоги до змісту сучасної освіти та до процесу формування компетентностей, необхідних фахівцям майбутнього. Особливо гостро ці тенденції позначаються на гуманітарній освіті, адже її традиційна місія дедалі частіше ставиться під сумнів: у добу прагматизації навчання гуманітарна підготовка нерідко розглядається як така, що вже не є ані гарантом, ані запорукою соціального чи професійного поступу. Саме тому відкриття, оновлення та запровадження освітніх програм гуманітарного спрямування сьогодні є не лише актуальним, але й життєво необхідним.

У цьому контексті показовим є досвід Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, де у процесі модернізації освітнього процесу активно враховуються вимоги сучасного ринку праці, ведеться діалог із потенційними роботодавцями та системно запозичується досвід провідних закордонних закладів вищої освіти.

Особливу увагу заслуговує освітня програма «Польська мова і література, англійська мова, переклад», яка забезпечує студентам не лише ґрунтовну філологічну підготовку, а й формує практичні навички перекладу, що відкриває широкі можливості для реалізації у міжнародному академічному, культурному та професійному середовищі.

Вивчення двох іноземних мов – польської та англійської – є безумовною конкурентною перевагою здобувачів. Поєднання знання мови найближчого європейського сусіда та однієї з провідних світових мов створює виграшну позицію на ринку праці, посилює комунікативний потенціал здобувачів вищої освіти, робить їх затребуваними як у сфері освіти, так і в галузі перекладу, міжнародного співробітництва та бізнесу.

Акцентуємо увагу на тому, що в розділі "Передумови" не зазначено рівня володіння другою іноземною мовою (англійською) для вступу на ОР магістр у першу чергу для набуття необхідних компетентностей з англо-українського перекладу. Наявність сертифікату B2 з англійської мови не передбачає його зарахування як фахового іспиту з англійської мови, оскільки не свідчить про просунутий рівень філологічних і перекладацьких компетентностей вступника. Рекомендуємо запровадити додатковий фаховий іспит.

Окремо слід наголосити на впливі штучного інтелекту (ШІ) на сучасну освіту. Використання інтелектуальних технологій змінює підходи до навчання, надаючи нові інструменти для аналізу текстів, автоматизованого перекладу,

лінгвістичних досліджень і комунікації. Для майбутніх філологів і перекладачів знання мов у поєднанні з умінням ефективно застосовувати можливості ШІ стає надзвичайно важливою компетентністю, що гарантує їхню конкурентоспроможність на глобальному ринку праці. Саме тому поєднання класичних філологічних знань і цифрових навичок формує новий тип спеціаліста – мобільного, інноваційного та готового працювати в умовах швидкозмінного інформаційного суспільства.

Таким чином, розвиток і вдосконалення подібних програм засвідчує, що гуманітарна освіта здатна не лише відповідати на виклики сучасності, а й формувати конкурентоспроможного, мобільного та креативного фахівця, готового до інтеграції у світовий освітній та професійний простір.

Доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри полоністики та
перекладу Волинського національного
університету імені Лесі Українки

Світлана СУХАРЄВА

